



Filzerhof summer 2011

quest'anno, sono state più che mai varie e nuove. Le sezioni museali sono state infatti teatro di innumerevoli iniziative che hanno attratto visitatori provenienti anche da fuori provincia (Alto Adige e Veneto), dall'Austria e dalla Germania. Oltre ai musei quest'anno i turisti hanno potuto ammirare anche la mostra Krumer ospitata dal Bersntoler Kulturinstitut a Palù del Fersina. Tempo di bilanci insomma, ma, con la stagione invernale alle porte, anche di nuovo proposte.

Haier mear as 3500 turistn sai' kemmen en tol ver za schaug de ingern museen. Pet en schanmikeal hõt se sperrt de summerzait van Bersntoler Museum ont de austell van Krumer en Bersntoler Kulturinstitut. Iaz mu men möchen an bilanz va bia as ist göngen. Haier der Institut pet de viareren van museen de conservatoren Claudia Marchesoni, hom vourstellt a baita roas va iniziative ont naiörbetn ver de turistn. En öll museum hõt s gòp durch en summer momentn ver de u'lear ver de schualn, zömmörbet pet de hõntbèrk van tol ont kulturaleta momentn ver za envire trong de praich ont de pahalter van bersntoler. De turistn as sai' kemmen en de museen sai' kemmen va de provinz va trea't ont va aus aa iberhaupt van Sudtiro, van Veneto, ont iberhaupt vil taitscha ont osterrai-cha. Òlla de lait as kemmen sai' bundre za kennen a toal aspektn va de inger kultur. Zan mearestn en dòi summer sai' kemmen familie ont kloa'na gruppn ober en langes ont iaz en herbest s bart hom vil schualn, vraischõftn ont groasa gruppn.

De bichteste naieket va haier ist gaben de austell van Krumer as ist birkle guat göngen, nou mear va sèll as men hatt se gabòrt. Der doi tema iberhaupt hõt zömmgariaft auskenneta lait aa as hom gabellt versterchern de lear van dòi argument. Vil aa de Sudtiroler as sai' kemmen za schaug de austell pet en vrait ont en gadenk va benn as de sai' kinder gaben ont hom se gadenkt van krumer as sai' ka sei göngen. Haier ist gaben aa de Vrai nòcht – Notte Bianca a naieket as hõt gamòcht zömmörbetn de vraischõftn van gònze tol ont de ingern museen aa. En Filzerhof hõt men gameicht gea' bail de nòcht aa ont s ist kemmen vourstellt s puach Gehen-Andar via va Florian Kronbichler.

An schean moment aa bavai s hõt se gahòltn en de teitsch. Ont nou poesie ont an konzert. De sog van Rindel aa ist gaben haier pfllkt va naieketn ont naiörbetn ont men hõt gameicht sechen as ist an idealn plòtz ver de u'lear pet de schualn ont pet de kinder ver za kennen de bèlt van holz. Ober de zait van museen sperrt se nèt van gòzn, de Claudia ist schoa noch za tschbinnen en de naieketn ver en doi binter, ver za bainechtn iberhaupt zömm pet en mòrk va persn aa. Men hõt vour aa za möchen an austell va de hõntbèrk va localn kunstbèrker pet sculturn, pilder ont retrattn.

Ver de informationen as de nain projektn ont ver za u'melln se mu men u'riaven de Claudia oder de u'stelltn van institut en telefon numer 0461550073 oder/ont e-mail kultur@kib.it

Cristina Moltretr

## SUZESS PER L COR VALFASSA ENDÈNA L'ABINEDA DI CORES A LAIVES

Sabato scorso a Laives il teatro dei Filodrammatici "Gino Cose-ri" di Laives, ha ospitato la trentaduesima rassegna corale "Città di Laives", organizzata dal Coro Monti Pallidi.

L Cor Monti Pallidi, l cor Valfassa e l cor "La Cordata" de Montalto te le Marche, i é stac sun paladina del teater di Filodrammatici de Laives per la 32 ejima edizion del festival "Zità de Laives".

Con l bel toch armonich e lijier "La pavana" del cognosciù componist Bepe De Marzi l'é fenì via l konzert de 6 cianties del cor Monti pallidi, cianties ispirades a la musega popolera de depiù regions de la Italia, recordèdes en cocajon dei 150 egn de sia unità. L cor Monti Pallidi de Laives l'é nasciù tel 1967 con l maester Sergio Maccagnan e l ven ret anchè dal fi Paolo, ence el maester. Depiù i conzerc che l grop à tegnù fora per l mond. E a premier i corisc volontadives da più egn l'é ruà da Fascia jù Tone Valeruz, ghest de la sera, che à chiamà l publich de la gran ocasions. Tone Valeruz, da pert sia, l'à reingrazia e l se à complimentà coi veies corisc, chi che se desc jù da più temp, perchè i desmostra sentimenc de partegnuda e i è bogn de slarier fora i valores de la jent da mont. "Pecià", l'à endò jontà Tone Veleruz "che chesta musega no la piès massa ai joegn, che da spes i va ite te computers e celulares.. "Tone, sun paladina, l'é vegnù intervistà da la condutora de la sera, Mara da Roit, e l'à rejonà de sò leam per la crepes e per l ski estrem, sottrissan che la sia l'é na pascion che la vegn da valores che el l'à daldaite.. valores de persona solitara.. da l gran amor per la natura e l'abinet da mont.

L cor Valfassa, l'à ciantà toc de la tradizion del Cor de la Sat de Trent, ence ajache sò maester, Stefano Vaia, l fesc pert del grop. L cor Monti Pallidi jirà a reter la vjita te Fascia ti proscimes meisc. "Vittorio Trottnr, president del cor Valfassa, l'à saludà dò l spetacol la comunanza de Laives. "Sion na carantina che cianton, e nia demò da Fascia, ma tropes ence de Fiem", l'à recordà.

Batimans ence per l cor "La Cordata" de Montalto che se à ispirà a la tradizions da mont de duta Italia; grana la partezipazion dei joegn corisc te chesta formazion de le Marche.

m.d.

MÖCHENO

# Àgipuntet pitt a kulbpàn



di Luca Zotti

## CIMBRO

Zboa di  
solutziongen:  
vo Sânta Giulâna  
au zuar Spiatzo Alto,  
Monteruf un Vesan  
odar nâ in Tal  
vo dar Tschint,  
zo riva  
au a Karbonare

**C**ollegare la Valsugana con gli Altipiani Cimbri mediante una funivia è sicuramente un progetto ambizioso.

Negli ultimi anni diverse amministrazioni - a tutti i livelli - ne hanno fatto accenno a più riprese nei loro programmi, ma le opinioni della popolazione riguardo all'effettiva utilità dell'opera sono ancora molto varie e spesso divergenti.

Da qualche settimana un comitato spontaneo ha deciso di dedicarsi allo studio della sostenibilità economica, turistica e ambientale del progetto.

Avianova iz dar nâm von naïge komitât bo da iz khent augilekh in di lestin bochan z' arbata nâ in prodjekt vo dar kulbpàn, zo pinta â di Valsugâna pin Hoachebene.

Vo disa idêa iz nêtt gisichar da earst bôtta bo ma san hõart ren umbromm in di lestin djar di televisiong un di foldje hâmda gètt vil platz, un disar iz ânka hêrta an argometn bo da khint auzginnup in aniglana kampâgna elettorale, vo dar Provintz, von Kamou odar von Toalkamou.

Â zo heva dar komitât iz vûrgitrakh vo acht laüt bo da lem in di kamöundar uminummm dar kulbpàn un bo da khennen girecht ûnsarne earde: dar Aldo Marzari bo da iz gest konsildjar vo dar Provintz un burgarmaistar vo Lavrou, dar Luigi Nicolussi Castellan ex burgarmaistar vo Lusérn, di Laura Masini si o ex burgarmaistar vo Kalnêth, un no: Remo Casagrande, Cristian Caneppele, Maurizo Riz, Fernando Cetto un Elena Bort.

In dise tagn dise laüt soinn nâ zo giana ummar pa Toalkamöundar un pa Kamöundar zo zoaga in prodjekt un zo vorstiana az iz zait zo giana vûrznen.

"Bar gloam ke 'z iz a bichtegez sachan ren pin amministraziongen vo disa idêa" - hatta khött dar Aldo Marzari - "un, azta alle gloamda, dar tritt darnâ bart soinn leng panândar 'z gèlt â zo heva pin arbatn. Bar hâmm gearn zo gloaba ke di kulbpàn magat soinn an servitizio guat zo haltaze au sèlbart, umbromm 'z iz nêtt lai an impiânto bo da trakh laüt zöbrest in an lern pèrge, ma bo da pintet pânandar zboa komunità: da sèll vo dar Valsugâna un da sèll vo dar Hoachebene." Tal un perge ziang her aniglaz djar mearar baz viar mildjü turistn bo da magatn asó machan an "spung" vo quase tausakh mètre in a par minutn, hengante â alle di sport von sea pin sèlenn in di beldar un af di staigela von Vesarar.

"Ma di kulbpàn" - geata vûr Marzari - "böllapar az saibe eppaz dèstar vor di laüt bo da lem da daz gântz djar, bo da magatn rivan in di statt un zuar di servitzie in biane zait, dèstar, un âna aute."

Dar komitât hatt nonet gimacht nidar kartn un vil sachandar soinn nâ zo macha auz, earst vo alln bo zo lega di statziongen.

Da alt kulbpàn bo da von tal iz auvarkhent zuar di Hoachebene - 01/01/1915

Archivio Centro Documentazione Luserna

Af ditz soinda mearne idêe, ma da peste berat da sèll zo khemma au vo Sânta Giulîana zuar Spiatzo Alto un Monteruf, odar in Vesan. An ândra solutziong magat soinn da sèll zo partira vo dar statziong von trêne vo Kalnêtsch un - khemmante au von tal vo dar Tschint - rivan a Karbonâre, ma disar bege iz nêtt asó dèstar az bi dar earst. Az par az saung hintarbart, in di stordja, 'z iz nêtt da earst bôtta bo da dar tal un dar pèrge khemmen âgipuntet pit a kulbpàn: in di earstn djar von 1900 vo Kalnetsch un vo Leve zuar di Hoachebene vo dise servitzie soindara gest adiritûra zboa. Ummana, gikhennt von mearstn, iz gest da sèll bo da vo Kalnetsch iz girift affon Spiatzo Alto, starch ginützt in earst bèltkriage.

D'ândar, anvetze, iz gest khennt gischaft von Kamou vo Leve in djar 1911 ka dar ditta "Ceretti e Tanfani" vo Milân bo da in biane zait un pitt biane gèlt hettat au gimocht leng a kulbpàn vo Sânta Giulîana fin in di Vesarar. Asó hebatma gimakh trang nidar behemme 'z gihültz von pèrng zo vorkhoavaz - pin trêne - zuar Tria un Verona, odar zuar Bassân un Venetia. Ploaz vorspeta zo paita di kubln un a sul hêrta groazar vor Leve hatt gimacht slipfan in kolâudo lai in setembre von 1913.

Ma allar dar apparât iz gestânt gradiâu gântz biane zait: di earstn belesan granatn von 1916 defatti hâmm abedistrüdjart alz.